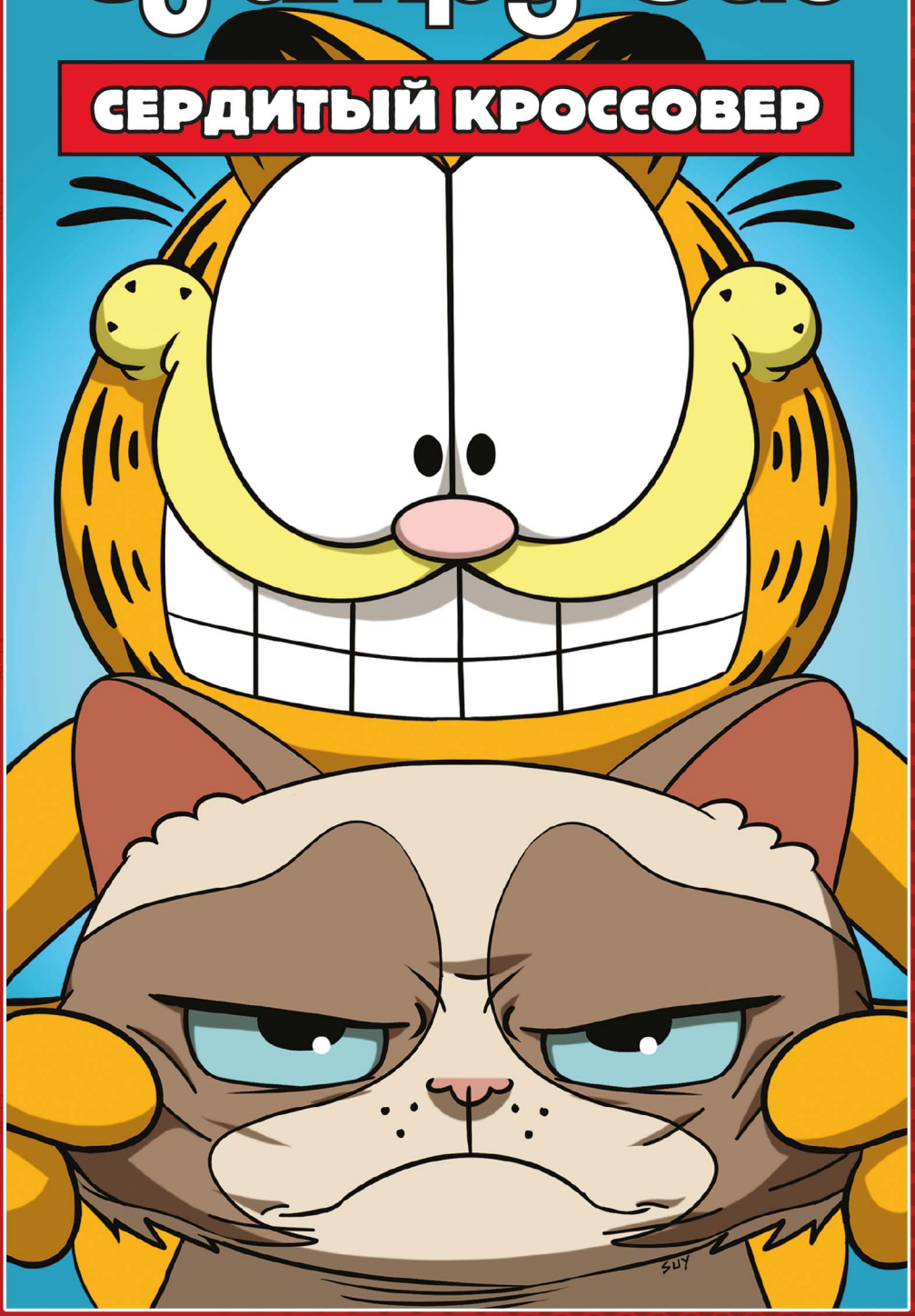
Гарфилд®
и
Grumpy Cat®

СЕРДИТЫЙ КРОССОВЕР



kaboom!

ГРАФИЧЕСКИЙ РОМАН

УДК 821.111-312.9
ББК 84(7Сое)-44
Э11

Mark Evanier, Steve Uy
Originally published in the English language by Titan Publishing Group, Ltd.
under the title **GRUMPY CAT® / GARFIELD®, VOLUME 1**

"Dynamite"®
Nick Barrucci, CEO / Publisher • **Juan Collado**, President / COO
Joe Rybandt, Executive Editor • **Matt Idelson**, Senior Editor • **Anthony Marques**, Associate Editor • **Kevin Ketner**, Associate Editor
Jason Ullmeyer, Art Director • **Geoff Harkins**, Creative Director • **Cathleen Heard**, Senior Graphic Designer • **Alexis Persson**, Graphic Designer
Chris Caniano, Digital Associate • **Rachel Kilbury**, Digital Multimedia Associate • **Amy Jackson**, Administrative Coordinator
Brandon Dante Primavera, V.P. of IT and Operations • **Rich Young**, Director of Business Development
Alan Payne, V.P. of Sales and Marketing • **Janie Mackenzie**, Marketing Coordinator • **Pat O'Connell**, Sales Manager

KaBOOM!™
ROSS RICHIE CEO & Founder • **MATT GAGNON** Editor-in-Chief • **FILIP SABLIK** President of Publishing & Marketing
STEPHEN CHRISTY President of Development • **LANCE KREITER** VP of Licensing & Merchandising
PHIL BARBARO VP of Finance • **ARUNE SINGH** VP of Marketing • **BRYCE CARLSON** Managing Editor
MEL CAYLO Marketing Manager • **SCOTT NEWMAN** Production Design Manager • **KATE HENNING** Operations Manager
SIERRA HAHN Senior Editor • **DAFNA PLEBAN** Editor, Talent Development • **SHANNON WATTERS** Editor
ERIC HARBURN Editor • **WHITNEY LEOPARD** Editor • **CAMERON CHITTOCK** Editor • **CHRIS ROSA** Associate Editor
MATTHEW LEVINE Associate Editor • **SOPHIE PHILIPS-ROBERTS** Assistant Editor • **AMANDA LAFRANCO** Executive Assistant
KATALINA HOLLAND Editorial Administrative Assistant • **JILLIAN CRAB** Production Designer
MICHELLE ANKLEY Production Designer • **KARA LEOPARD** Production Designer • **MARIE KRUPINA** Production Designer
GRACE PARK Production Design Assistant • **CHELSEA ROBERTS** Production Design Assistant
ELIZABETH LOUGHRIDGE Accounting Coordinator • **STEPHANIE HOCUTT** Social Media Coordinator
JOSÍ MEZA Event Coordinator • **HOLLY AITCHISON** Operations Coordinator • **MEGAN CHRISTOPHER** Operations Assistant
RODRIGO HERNANDEZ Mailroom Assistant • **MORGAN PERRY** Direct Market Representative • **CAT O'GRADY** Marketing Assistant
LIZ ALMENDAREZ Accounting Administrative Assistant • **CORNELIA TZANA** Administrative Assistant

Печатается с разрешения компаний Boom! Entertainment, Inc. и "Dynamite Entertainment"®
Издание подготовлено ООО «Издательство АСТ»
Все права защищены

Эваньер, Марк.
Э11 Гарфилд и Grumpy cat. Сердитый кроссовер : [графический роман] / Марк Эваньер, Стивен Уи; перевод с английского Александра Костенко. — Москва : АСТ, 2018. — 96 с.

ISBN 978-5-17-109998-5

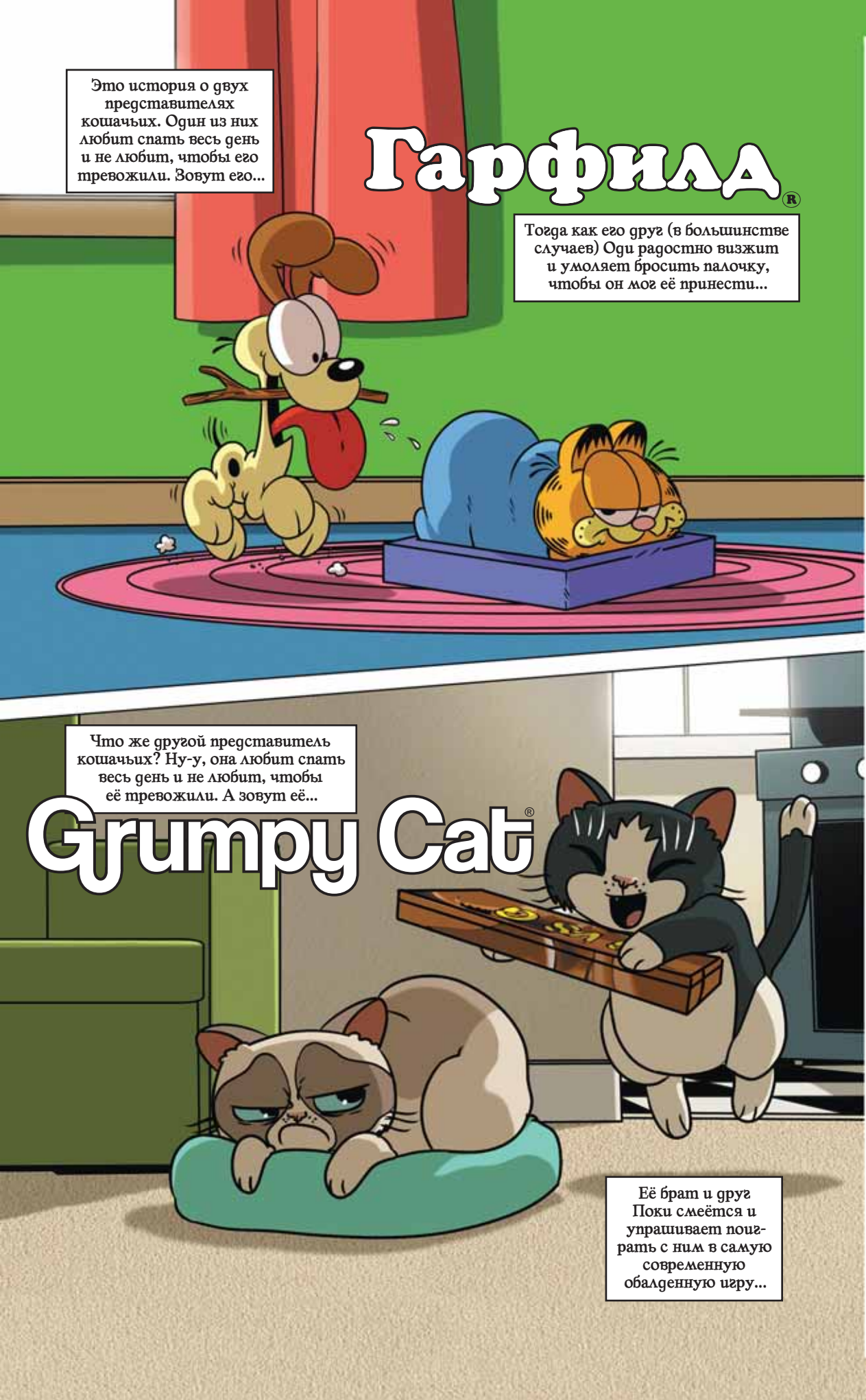
Гарфилд – самый циничный кот комиксов и телевидения. Сердитая Кошка – интернет-сенсация, чей хмурый вид покорил весь мир. Они встречают друг друга… И в ком же из них больше сарказма? Гарфилд любит лазанью и больше ничего... а Сердитой Кошке даже лазанья не нравится. Так уживутся ли эти двое в одном комиксе, не говоря уже о планете в целом?

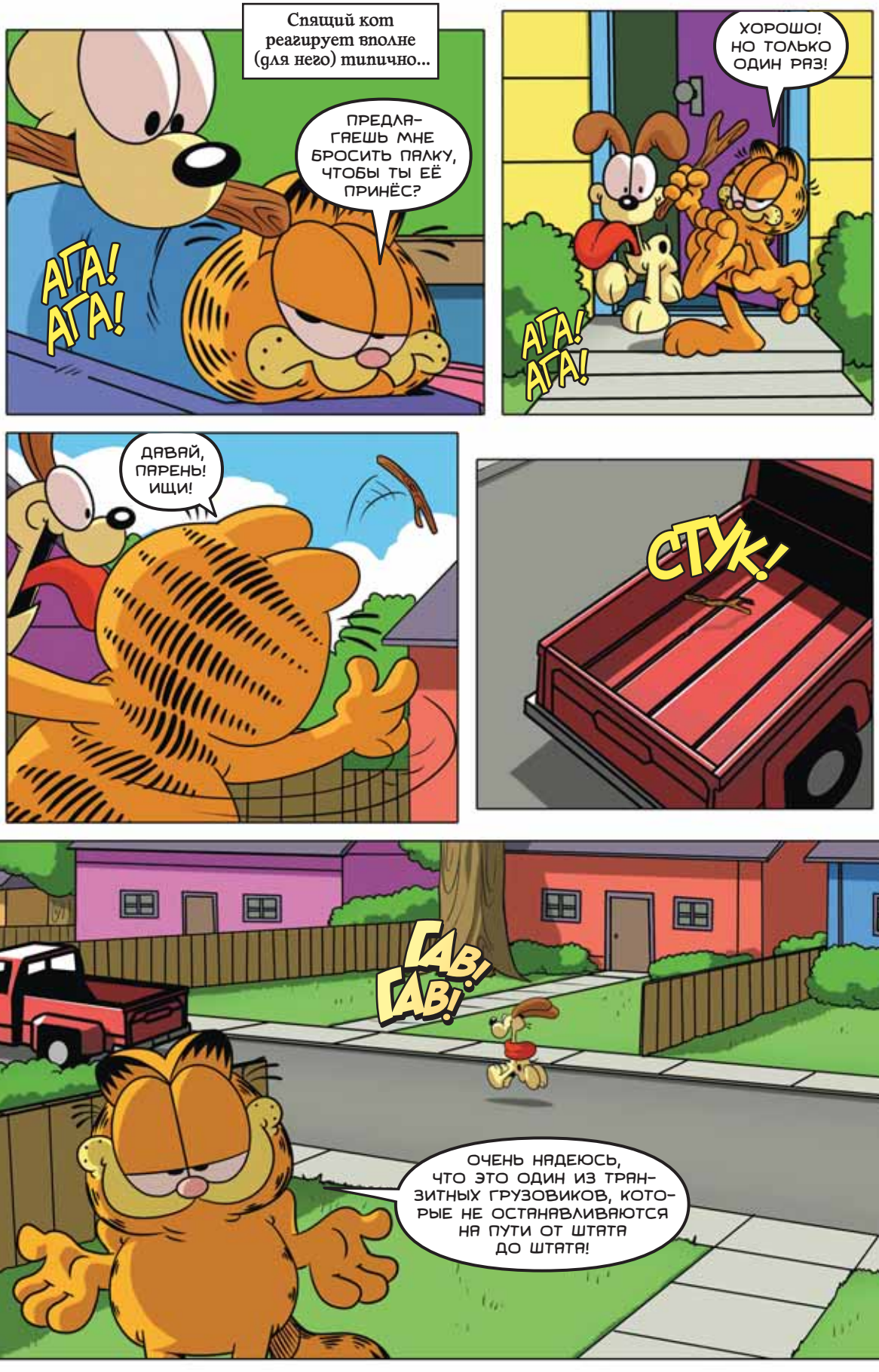
Ответ на этот вопрос вы найдёте в невероятной истории, придуманной Марком Эваньером и проиллюстрированной Стивом Уи. Можно было бы сказать, что эта история очень милая, но ведь главные герои совсем не милые коты... И всё же они очаровательны!

GRUMPY CAT®/GARFIELD® #1-3. Garfield Grumpy Cat is ™ & © 2018 Dynamite and Paws, Inc.
Grumpy Cat and related Artwork © and ® Grumpy Cat Limited. Used under license.
Garfield is © 2018 PAWS, INCORPORATED. ALL RIGHTS RESERVED. "GARFIELD" and the GARFIELD characters are registered and unregistered trademarks of Paws, Inc. KaBOOM! ™ and the KaBOOM! logo are trademarks of BOOM! Entertainment, Inc., registered in various countries andcategories. ALL RIGHTS RESERVED.
"Dynamite" ®
"Dynamite Entertainment" ®
"DE Logo" ™
© Dynamite Entertainment. ALL RIGHTS RESERVED.

ГЛАВА 1

ОБЛОЖКА: СТИВ УИ (ВЫПУСК 1)


Это история о двух представителях кошачьих. Один из них любит спать весь день и не любит, чтобы его тревожили. Зовут его...
Гарфилд®
Тогда как его друг (в большинстве случаев) Оди радостно визжит и умоляет бросить палочку, чтобы он мог её принести...
Что же другой представитель кошачьих? Ну-у, она любит спать весь день и не любит, чтобы её тревожили. А зовут её...
Grumpy Cat®
Её брат и друг Поки смеётся и упрашивает поиграть с ним в самую современную обалденную игру...


Спящий кот реагирует вполне (для него) типично...
ПРЕДЛАГАЕШЬ МНЕ БРОСИТЬ ПАЛКУ, ЧТОБЫ ТЫ ЕЁ ПРИНЁС?
АГА! АГА!
ХОРОШО! НО ТОЛЬКО ОДИН РАЗ!
АГА! АГА!
ДАВАЙ, ПАРЕНЬ! ИЩИ!
СТУК!
ГАВ! ГАВ!
ОЧЕНЬ НАДЕЮСЬ, ЧТО ЭТО ОДИН ИЗ ТРАНЗИТНЫХ ГРУЗОВИКОВ, КОТОРЫЕ НЕ ОСТАНАВЛИВАЮТСЯ НА ПУТИ ОТ ШТАТА ДО ШТАТА!

Спящая кошка реагирует вполне (для неё) типично...
ХОЧЕШЬ, ЧТОБЫ Я ПРЕРВАЛА СВОЙ СЛАДКИЙ ДНЕВНОЙ СОН И ПОИГРАЛА С ТОБОЙ? ЗАЧЕМ?
НУ, Э... ПОТОМУ ЧТО ЭТО ВЕСЕЛО?
«ВЕСЕЛО»? ВЕСЕЛО ПРОИГРЫВАТЬ В ГЛУПОЙ НАСТОЛЬНОЙ ИГРЕ? ВЕСЕЛО ПРИНИМАТЬ ПОРАЖЕНИЕ, СРАЖАЯСЬ ПРИ ЭТОМ БЕЗ ЦЕЛИ?
НО Я... Я МОГУ ВЫИГРАТЬ!
И ЧТО ЖЕ ТЫ ВЫИГРАЕШЬ? НЕТ НИКАКОГО ПРИЗА, НИКАКОЙ НАГРАДЫ! ТЫ ВЫИГРАЕШЬ, А ВСЁ ВОКРУГ ОСТАНЕТСЯ ТАКИМ ЖЕ, КАК И ПЕРЕД ИГРОЙ...
...КРОМЕ ТОГО, ЧТО ТЫ ИСПЫТАЕШЬ РЕБЯЧЕСКИЙ ВОСТОРГ, ЗАСТАВИВ МЕНЯ ОЩУТИТЬ СЕБЯ НИКЧЁМНОЙ!
Я БЫЛА О ТЕБЕ ЛУЧШЕГО МНЕНИЯ, ПОКИ...
ТЫ ПРАВА! ПРОСТИ...
СНОВА СПАТЬ...
...СРАЗУ ПОСЛЕ ТОГО, КАК ИСПЫТАЛА РЕБЯЧЕСКИЙ ВОСТОРГ, ЗАСТАВИВ ЕГО САМОГО ОЩУТИТЬ СЕБЯ НИКЧЁМНЫМ...

Итак, две кошки вернулись к своему излюбленному дневному сну... или хотели вернуться, но их снова побеспокоили...
«НЕДАВНИЙ ОПРОС ПОКАЗАЛ, ЧТО СОБАКИ СО ВСЁ БО́ЛЬШИМ И БО́ЛЬШИМ ОТРЫВОМ СТАНОВЯТСЯ САМЫМИ ЛЮБИМЫМИ ДОМАШНИМИ ЖИВОТНЫМИ В МИРЕ...»
ЧТО ЗА ЧЕПУХУ СМОТРИТ ДЖОН?

«...И ЛЕГКО ПОНЯТЬ ПОЧЕМУ. СОБАКИ ПОСЛУШНЫ! СОБАКИ ПОЗИТИВНЫ! СОБАКИ ЛЮБЯТ РЕЗВИТЬСЯ И ИГРАТЬ!»
ЧТО ЗА ЧЕПУХУ СМОТРИТ ЛЕДИ?

«ЕСЛИ ВЫ БРОСИТЕ ПАЛОЧКУ, ПЁС ***ТУТ ЖЕ*** ПРИНЕСЁТ ЕЁ ВАМ ОБРАТНО!»
...ТОЛЬКО ЕСЛИ ВЫ НЕ БРОСИТЕ ЕЁ В ПРОЕЗЖАЮЩИЙ ГРУЗОВИК!

«НА ДРУГОЙ ЧАШЕ ВЕСОВ – ЛЕНИВЫЕ КОТЫ! ОНИ ***ВЕЧНО РАЗДРАЖЕНЫ*** И ХОТЯТ ТОЛЬКО ОДНОГО – ЧТОБЫ ИХ НАКОРМИЛИ И ***ОСТАВИЛИ В ПОКОЕ!»***
НУ, И ЧТО В ЭТОМ ТАКОГО?

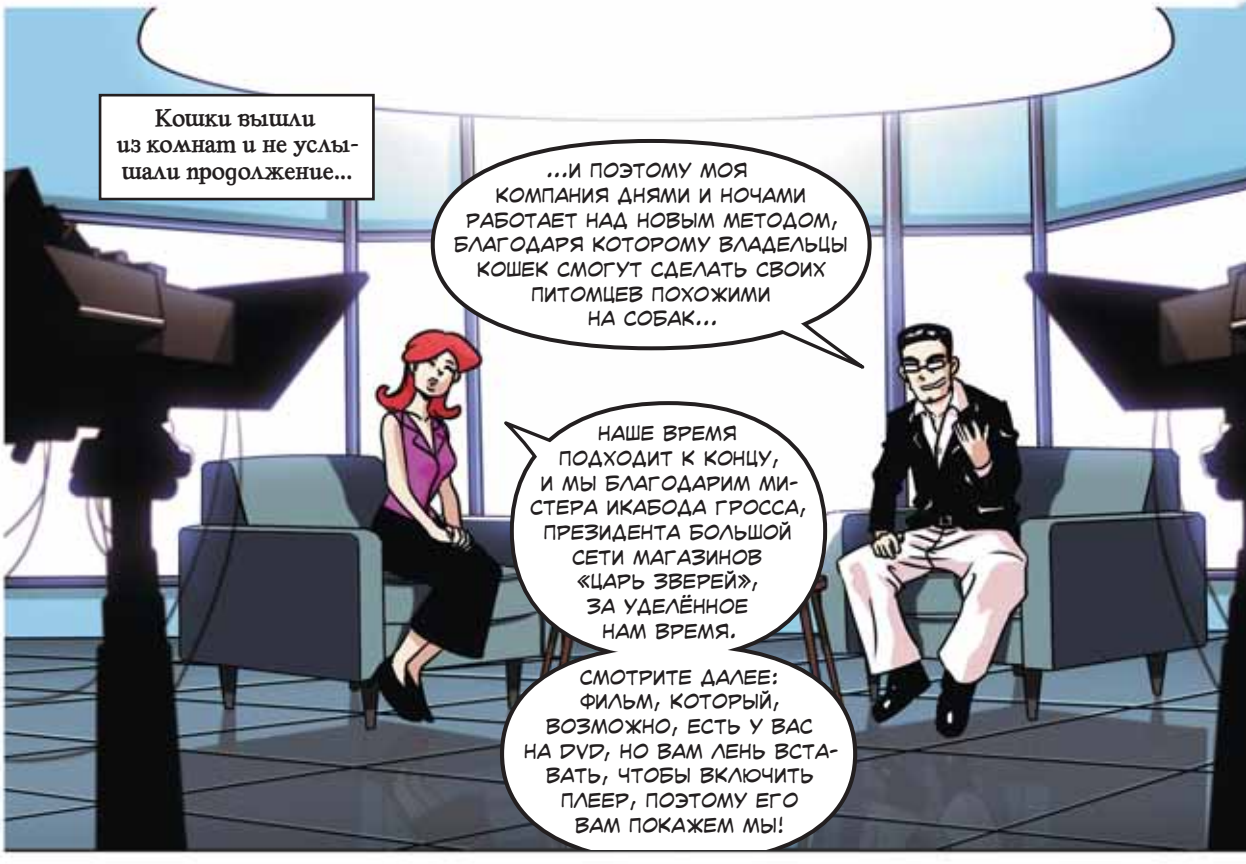
КТО ЭТОТ КЛОУН?

«Я НЕ РАЗ ПРЕДСТАВЛЯЛ, КАК БЫЛО БЫ ЧУДЕСНО, ЕСЛИ БЫ КОТЫ *ПОХОДИЛИ НА СОБАК!*»

ОН ЖЕ *НЕ СЕРЬЁЗНО!*

«ТОЛЬКО ПРЕДСТАВЬТЕ: КОШКИ ДЕЛАЮТ ТО ЖЕ, ЧТО И СОБАКИ!»
ЯГА, БЕГАЮТ ЦЕЛЫЙ ДЕНЬ ЗА СВОИМ ХВОСТОМ! **ВЕ-СЕ-ЛУ-ХА!**

«РАЗВЕ ВАМ НЕ ХОТЕЛОСЬ БЫ ЖИТЬ В ТАКОМ МИРЕ?»
Я НЕ ХОТЕЛА БЫ ЖИТЬ ДАЖЕ В ТАКОЙ КОМНАТЕ!


Кошки вышли из комнат и не услышали продолжение...
...И ПОЭТОМУ МОЯ КОМПАНИЯ ДНЯМИ И НОЧАМИ РАБОТАЕТ НАД НОВЫМ МЕТОДОМ, БЛАГОДАРЯ КОТОРОМУ ВЛАДЕЛЬЦЫ КОШЕК СМОГУТ СДЕЛАТЬ СВОИХ ПИТОМЦЕВ ПОХОЖИМИ НА СОБАК...
НАШЕ ВРЕМЯ ПОДХОДИТ К КОНЦУ, И МЫ БЛАГОДАРИМ МИСТЕРА ИКАБОДА ГРОССА, ПРЕЗИДЕНТА БОЛЬШОЙ СЕТИ МАГАЗИНОВ «ЦАРЬ ЗВЕРЕЙ», ЗА УДЕЛЁННОЕ НАМ ВРЕМЯ.
СМОТРИТЕ ДАЛЕЕ: ФИЛЬМ, КОТОРЫЙ, ВОЗМОЖНО, ЕСТЬ У ВАС НА DVD, НО ВАМ ЛЕНЬ ВСТАВАТЬ, ЧТОБЫ ВКЛЮЧИТЬ ПЛЕЕР, ПОЭТОМУ ЕГО ВАМ ПОКАЖЕМ МЫ!

КОШКИ КАК СОБАКИ... ГЛУПЕЕ Я НИЧЕГО НЕ СЛЫШАЛ С ТЕХ ПОР, КАК ДЖОН ПЫТАЛСЯ ИЗОБРЕСТИ ЖИДКИЕ НОСКИ...

КОШКИ КАК СОБАКИ... ВСЁ ЖЕ ЕСТЬ ВЕЩИ, КОТОРЫЕ НИКТО НИКОГДА НЕ ДОДУМАЕТСЯ СДЕЛАТЬ...
Но пока они спали...

...в штаб-квартире корпорации «Царь зверей» созвали заседание совета директоров...
НАША САМАЯ СВЕЖАЯ ИДЕЯ, МИСТЕР ГРОСС...
МЫ ЗАРАБОТАЕМ ЦЕЛОЕ СОСТОЯНИЕ, ПРОДАВАЯ ЭТО В НАШИХ МАГАЗИНАХ ПО ВСЕМУ МИРУ...